



1 Costi di revisione

2 Come fare un ordine tramite Mepa

3 Come inviarci il vostro manoscritto per la prima lettura

4 Come inviarci il vostro manoscritto per una seconda lettura

5 Come viene tradotto / revisionato il vostro manoscritto

6 Passi da seguire per richiedere una nostra seconda revisione se il vostro paper (revisionato da noi) non viene accettato per "scarso" inglese

7 Regole facili per migliorare il tuo manoscritto

8 I nostri libri

9 Corsi di inglese scientifico

In poche parole ...

La nostra [tariffa](#) per una revisione è €13,00 + IVA (22%) per 1500 caratteri spazi inclusi.

Calcoliamo la tariffa in base al numero di caratteri, non in base al numero di parole.

Accettiamo testi per un massimo di 70000 caratteri.

Cerchiamo di svolgere le revisioni entro 72 ore per manoscritti di meno di 50000 caratteri.

Se volete fare un ordine tramite il Mepa dovete prima richiedere un preventivo da parte nostra.

Ogni volta che ci inviate un manoscritto, vi preghiamo di usare questo [modulo](#).

Il vostro manoscritto sarà revisionato usando l'opzione 'revisioni' di Word e sarà letto due volte (da due editor diversi).

[Feedback dai nostri clienti](#).

Il manoscritto va inviato a: adrian.wallwork@gmail.com

1 COSTI DI REVISIONE

Ogni volta che ci mandate un manoscritto, vi preghiamo di usare questo modulo:

e4ac.com/download/E4AC_modulo_fornitura_servizi.pdf

Tariffa + pacchetto

La nostra tariffa è €13,00 + IVA (22%) per 1500 caratteri spazi inclusi. Calcoliamo la tariffa in base al numero di caratteri, non in base al numero di parole.

Accettiamo testi per un massimo di 70000 caratteri (€600).

Cerchiamo di svolgere le revisioni entro 72 ore per manoscritti di meno di 50000 caratteri.

Non ci sono costi aggiuntivi per lavori urgenti.

Dati i costi elevati legati a burocrazia e amministrazione (circa €50 per fattura) ed il tempo necessario per gestire gli ordini, vi chiediamo di aderire a un'offerta cumulativa per più manoscritti. Vi possiamo proporre un pacchetto di un minimo di €500 fino ad un massimo di €1.500, sarete voi a decidere l'importo. Non vogliamo il pagamento anticipato. Ma se ci pagate in anticipo perché avete fondi in scadenza, il credito deve essere consumato entro 18 mesi dalla data del nostro preventivo. Se non viene speso entro il termine, il credito viene automaticamente annullato.

Calcolate il numero di caratteri (inclusi gli spazi) che desiderate far correggere. Se volete far correggere anche la vostra lettera all'editor o le vostre risposte ai revisori, inserite il tutto nel conteggio dei caratteri (**evidenziate in giallo** le parti che **NON** devono essere corrette).

caratteri	€	codice	caratteri	€	codice
1000-11500	100	E4AC100	46001-49000	425	E4AC425
11501-14500	125	E4AC125	49001-52000	450	E4AC450
14501-17500	150	E4AC150	52001-55000	475	E4AC475
17501-20000	175	E4AC175	55001-57500	500	E4AC500
20000-23000	200	E4AC200	57501-60000	525	E4AC525
23001-26000	225	E4AC225	60001-63000	550	E4AC550
26001-29000	250	E4AC250	63001-66500	575	E4AC575
29001-31000	275	E4AC275	66500-70000	600	E4AC600
31001-35000	300	E4AC300	115.000	1000	E4AC1000
35001-37500	325	E4AC325	190.000	1500	E4AC1500
37501-40000	350	E4AC350	230.000	2000	E4AC2000
40001-43000	375	E4AC375	287.500	2500	E4AC2500
43001-46000	400	E4AC400	345.000	3000	E4AC3000

Come risparmiare fino al 32%

Se desiderate risparmiare, potete inviare la vostra richiesta alla nostra agenzia nel Regno Unito. Il servizio è **identico** al nostro e gli editor sono gli stessi, tuttavia i costi per la gestione di una società nel Regno Unito sono inferiori a quelli in Italia, quindi il prezzo è più basso. I prezzi sono in euro e sono uguali ai prezzi nella tabella ma con **uno sconto del 10%** e senza l'aggiunta del 22% iva.

Per informazioni: adrian.wallwork@gmail.com

Se ci vuole un secondo preventivo

In alcuni casi la vostra amministrazione vi potrebbe chiedere altri preventivi. A seguire un elenco di agenzie che forniscono un servizio simile al nostro:

<https://www.tandfeditingservices.com/pricing.html>

<https://www.sfedite.net/pricing.payment.htm>

<https://authorservices.springernature.com/pricing/>

<https://asiaedit.com/cost-estimator/>

<https://bwtraduzioni.it/richiedi-preventivo/>

<https://www.editando-services.com/it/pricing>

<https://webshop.elsevier.com/language-editing-services/>

Oltre al prezzo solitamente più basso e il servizio più rapido, quello che ci distingue è il rapporto personale: ci potete contattare direttamente in persona, anche il weekend.

Per vedere il feedback dei nostri clienti: <https://e4ac.com/feedback-dai-nostri-clienti/>

2 COME FARE UN ORDINE TRAMITE IL MEPA

Prima di fare un ordine tramite il Mepa dovete richiedere un preventivo da parte nostra.

Il nostro preventivo, infatti, contiene il codice prodotto. Tutti i nostri prodotti cominciano con E4AC. Ad esempio, E4AC425 corrisponde a €425 + IVA.

Siamo collocati sotto "servizio di interpretariato / traduzione / trascrizione", perché Mepa non prevede un servizio di revisioni / editing.

Per cercarci su Mepa:

Servizi commerciali vari

Servizio di traduzione documenti

English for Academics

Codice prodotto: E4AC

L'unico modo in cui possiamo accettare lavori attraverso il Mepa è tramite i nostri prodotti già caricati sul portale. Perciò NON accettiamo ordini Mepa attraverso la procedura 'RDO' o come 'trattativa diretta'. NON partecipiamo a gare di nessun genere.

Se invece la vostra amministrazione richiede di usare una di queste procedure, saremo costretti a farvi pagare ulteriori 100 euro + IVA. Ciò perché impieghiamo molto tempo a preparare la documentazione necessaria in questi casi.

Se la vostra amministrazione ci vuole contattare è sempre meglio per email e non per telefono:
adrian.wallwork@gmail.com

3 COME INVIARCI IL VOSTRO MANOSCRITTO PER UNA PRIMA LETTURA

Vi preghiamo di usare questo [modulo](#).

Se ci inviate una nuova versione di un lavoro che abbiamo già revisionato, seguite queste istruzioni. Se invece, per ragioni di tempo o per altri motivi, optate sempre di non usare il modulo e di non seguire le istruzioni riportate qui sotto, sarà applicata una tassa di 50 euro per ogni manoscritto.

Cercate di inviarci l'ultima versione del manoscritto

Se apportate delle modifiche dopo la nostra revisione è molto facile che introducete degli errori per i quali non ci teniamo responsabili. Perciò vi consigliamo di mandarci la versione **FINALE** del vostro documento. Lavoriamo in tempi abbastanza stretti (2-3 giorni), perciò potete aspettare prima di mandarci il manoscritto.

***** Vi chiediamo solo di avvertirci una settimana prima di mandarci un manoscritto urgente. *****

Come riempire il modulo

Il modulo è facile da riempire.

- Bisogna notare che se il vostro manoscritto contiene parti copiate da lavori precedenti è molto probabile che Word riconosca solo i testi che in origine avevano lo spell check impostato su Inglese (Regno Unito) o Inglese (Stati Uniti). Bisogna assicurarsi che lo spell check avvenga su TUTTO il documento. Anche dopo la nostra revisione, l'ultima cosa da fare prima di mandare il vostro manoscritto all'editor è fare uno spell check finale. **Non siamo responsabili di eventuali errori di ortografia presenti nel manoscritto finale.**
- Controllare che avete usato il sistema US/GB per i numeri decimali, per es. si scrive 10.23 e non 10,23
- Assicuratevi di mandarci un file pulito, cioè NON con le vostre modifiche inserite in modalità 'Revisione' ('track changes'). Questo perché a noi risulta difficile lavorare su un documento che tenga traccia di modifiche fatte da più persone.
- Se dobbiamo leggere anche la corrispondenza con l'editor o reviewer, vi chiediamo di i) aggiungere i caratteri di questa corrispondenza alla casella 'n. caratteri', ii) scrivere nella casella 'altri commenti' eventuali note per noi riguardo a questa corrispondenza.

Se avete ricevuto la nostra revisione e avete delle domande da fare

Se avete dei dubbi sul il testo revisionato da noi, vi preghiamo di scrivere questi dubbi DIRETTAMENTE nel testo del manoscritto ed **evidenziarli in giallo**. Perciò NON usare il campo 'commenti'.

4 COME MANDARCI IL VOSTRO MANOSCRITTO PER UNA SECONDA LETTURA

Se ci mandate un lavoro che abbiamo già revisionato e volete che lo leggiamo PER INTERO, bisogna specificarlo sul [modulo](#).

Invece, se volete che correggiamo SOLO LE PARTI NUOVE, vi preghiamo di i) di specificarlo nel modulo; e ii) NON mandarlo con le modifiche evidenziati in NESSUNO di questi modi:

NO! in modalità 'Revisioni' es.

Our aim is **that** to find a **reliable** solution to ...

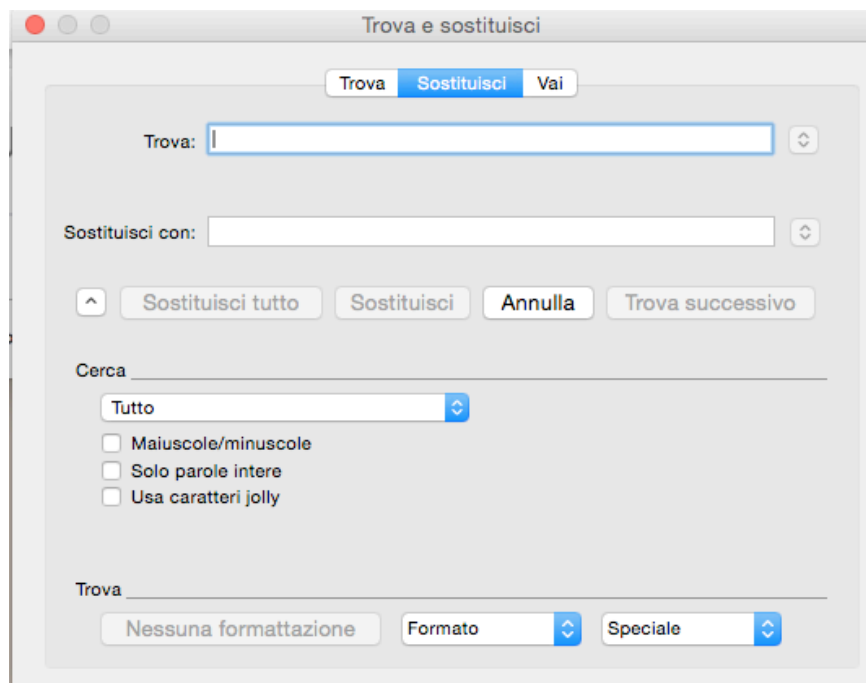
NO! con l'evidenziatore giallo.

NO! in 'colore carattere' rosso o qualsiasi altro colore tranne il grigio.

Invece, vi preghiamo di usare il 'colore carattere' grigio per evidenziare le vostre modifiche.

Per cambiare il colore carattere:

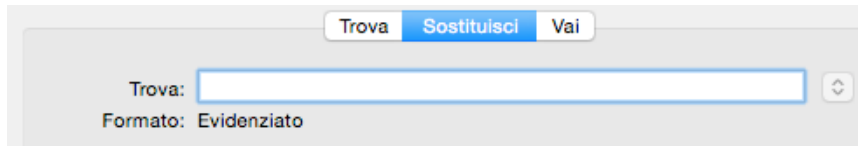
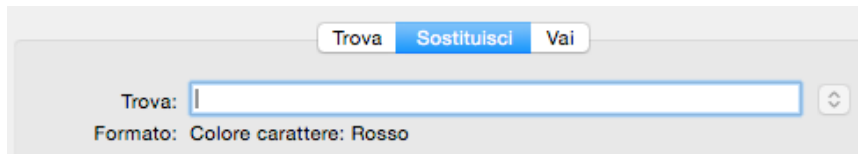
Modifica > Trova > Funzione avanzata Trova e Sostituisci > Sostituisci > Formato



Nel menu 'Formato' scegliete 'Carattere...' e poi il colore del testo delle vostre modifiche (per es. rosso).

Se invece il testo delle vostre modifiche l'avete evidenziato usando, per es., il giallo, nel menu 'Formato' dovete scegliere 'Evidenziato'.

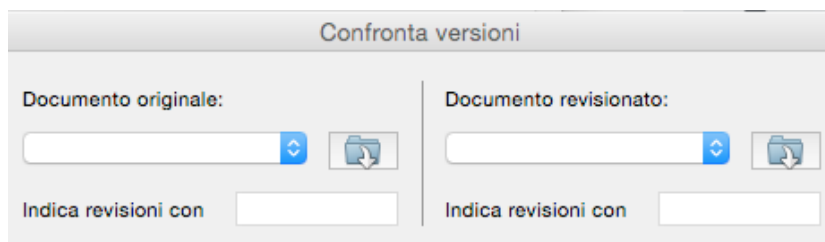
A questo punto comparirà uno di queste due immagini:



Ora bisogna spostare il mouse su 'Sostituisci con'. Successivamente, dal menu 'Formato', bisogna scegliere 'Carattere' e poi il colore grigio scuro.

Se non ricordate dove nel documento avete apportato le modifiche, basta seguire le istruzioni di Microsoft Word:

Strumenti > Revisioni > Confronta versioni ...



5 COME VIENE TRADOTTO / REVISIONATO IL VOSTRO MANOSCRITTO

Traduzioni

Prezzo: il doppio di una revisione (v. [tabella](#)). Tempi: da concordare.

Eseguiamo le traduzioni in due fasi: i) Vi mandiamo una prima bozza che dovrebbe essere al 95% corretta.

ii) Voi fate eventuali modifiche e ci rimandate la versione finale da rileggere.

Revisioni

Usiamo sempre Arial 10/11 come font, con interlinea 1,5 righe. Questo perché ci facilita nella lettura e l'individuazione di eventuali errori. Il vostro manoscritto sarà revisionato usando l'opzione 'revisioni' di Word e sarà letto due volte (da due editor diversi).

Evidenziamo potenziali errori nel vostro manoscritto anche usando colori diversi.

- Parola / frase in **celeste**: forse il termine non sia corretta o la frase è poco chiara. Può essere auspicabile rivedere l'intera frase.
- Nostra modifica in **celeste**: non siamo sicuri al 100% della correzione fatta e che non è escluso che il significato della frase sia stato stravolto.
- Solo la **p**rima lettera di una parola in **celeste**: secondo noi questa prima lettera dovrebbe essere in maiuscolo (o viceversa, in minuscolo).
- Parole in **giallo** o in **verde**: c'è qualche incoerenza (es. il nome di un autore è scritto in due modi diversi; due verbi con la stessa funzione sono in due tempi diversi).
- **[[[Parentesi quadrati]]]**: a nostro avviso la frase tra parentesi potrebbe essere eliminata

Se secondo noi c'è la possibilità che il manoscritto venga respinto per problemi linguistici o strutturali, sarà nostra premura condividere una nota con voi quando vi rimandiamo il manoscritto.

Si fa presente che non siamo responsabili delle modifiche apportate al manoscritto dopo che è stata effettuata la revisione.

COSA CHIEDIAMO DA VOI

Se avete stabilito con noi una deadline per quando ci mandate il lavoro e poi vi trovate in ritardo, vi preghiamo di farcelo sapere subito.

Se dopo la nostra revisione apportate modifiche, in particolare all'abstract, fatecele ricontrollare.

Aggiungeremo il costo di questo lavoro al manoscritto successivo.

Una volta che avete ricevuto il vostro manoscritto revisionato, vi preghiamo di confermarci di averlo ricevuto. Fateci sapere se siete soddisfatti del nostro servizio e se il manoscritto viene accettato o no.

6 PASSI DA SEGUIRE PER RICHIEDERE UNA NOSTRA SECONDA REVISIONE SE IL VOSTRO PAPER (REVISIONATO DA NOI) NON VIENE ACCETTATO PER "SCARSO" INGLESE

Purtroppo succede sempre più spesso che un paper venga rifiutato per 'poor English'.

Di solito i manoscritti vengono respinti per una o più di queste ragioni:

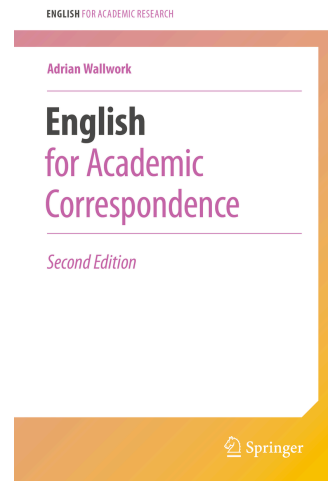
- reviewer non di madre lingua inglese che non sono in grado di giudicare la qualità dell'inglese e che, vedendo che i nomi degli autori sono italiani, presuppongono che l'inglese debba essere rivisto. In genere, questi revisori non forniscono esempi specifici.
- il referee riscontra problemi non strettamente legati all'inglese, che dipendono da mancanza di chiarezza espositiva, ma che in ogni caso attribuisce ad un "poor English";
- il manoscritto contiene errori introdotti dopo la nostra revisione. In genere le modifiche dell'ultimo minuto vengono eseguite rapidamente e quindi sono più soggette a errori. Se il revisore sostiene che ci sono errori di battitura, è molto probabile che questi siano stati introdotti dopo la nostra revisione, dato che eseguiamo sempre un controllo ortografico, pratica che consigliamo sempre anche a voi come ultima cosa prima di mandare il documento all'editor.
- editori come Wiley, Springer e Elsevier vogliono promuovere i loro servizi di *editing*

Qualsiasi sia il motivo, è sempre meglio accontentare l'editor.

Nel caso si tratti di errori che noi non abbiamo individuato nella nostra revisione, provvediamo a rimediare subito, naturalmente a nostro carico.

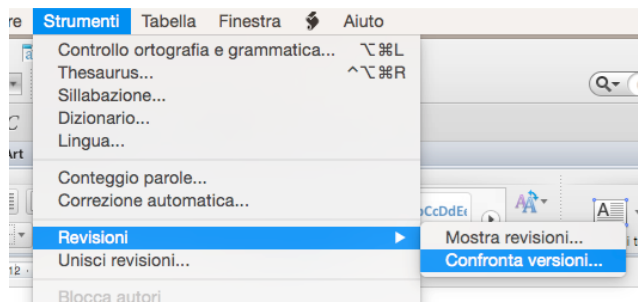
Per agevolare il lavoro, vi preghiamo di:

- Verificare quali modifiche avete apportato in seguito alla nostra revisione utilizzando l'opzione 'Confronta versioni' di Word.

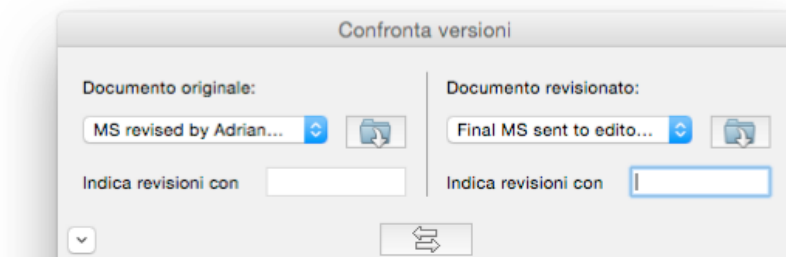


- *emails to editors*
- *replies to reviewers' reports*
- *peer reviews*
- *reference letters*
- *research proposals*
- *constructive criticism*

- Strumenti > Revisioni > Confronta versioni ...



A sinistra caricate la versione revisionata da noi e a destra la versione finale che avete mandato all'editor:



- Premete OK. Viene generato un documento che evidenzia le modifiche apportate dopo la nostra revisione.
- Con questa operazione si può capire se gli 'errori' evidenziati dal reviewer sono stati introdotti da voi o si trovano nel testo revisionato da noi e non sono stati 'corretti'. In quest'ultimo caso, andrebbe verificato se si tratta veramente di errori. È possibile che un reviewer non madrelingua individui un errore dove in realtà non c'è. Ci occuperemo noi di questa verifica.

Vi preghiamo di **mandarci questi tre documenti** e di rinominarli come riportato tra parentesi.

1. Il documento che avete generato usando l'opzione 'confronta versioni'. (nome doc.: *comparison*)
2. Il reviewers' report, con evidenziati i punti che riguardano la lingua inglese. (nome doc.: *reviewers*)
3. La versione che volete che noi revisioniamo di nuovo. **Evidenziate in giallo** le parti che NON avete toccato, **lasciando in BIANCO solo le parti che dobbiamo guardare**. (nome doc.: *to edit*)

Se viene appurato che gli errori individuati da un referee sono stati introdotti dopo la nostra revisione, il tempo da noi impiegato a svolgere queste ulteriori revisioni sarà aggiunto al costo del prossimo paper che ci manderete. Se si tratta di poche modifiche, il lavoro è gratis.

Nel caso si tratti di errori che noi non abbiamo individuato nella nostra revisione, provvediamo a rimediare subito, naturalmente a nostro carico.

7 CINQUE REGOLE FACILI DA SEGUIRE PER MIGLIORARE IL TUO MANOSCRITTO

Tagliare tanto! Una volta finito di scrivere il manoscritto, cerca di ridurlo del 10%. Questo non significa ridurlo nel contenuto e nei dati, ma semplicemente esprimersi in modo sintetico. Eventualmente controlla le revisioni che abbiamo fatto sui tuoi precedenti manoscritti per avere un'idea di come fare.

Abstract conciso e pertinente: Nell'*abstract* prova a ridurre le informazioni di base in modo che sono meno del 20% del totale dell'*abstract*. Un *abstract* che contiene il 50% delle informazioni di base non è un *abstract*.

Introduction - quello che veramente serve al lettore: Non fornire al lettore un'introduzione su tutta la materia del tuo lavoro, ma solamente sul tema specifico trattato. Fai in modo di comparare obiettivi e risultati con quelli di altri autori. La disamina della letteratura precedente non deve essere una lezione di storia.

Results - solo quelli che servono a sottolineare la novelty del tuo lavoro Descrivere tutti (o quasi) i risultati rende la lettura del tuo articolo estremamente noiosa. La maggior parte dei risultati deve essere indicata in una tabella. Solo i risultati interessanti, rilevanti o controintuitivi devono essere descritti nel testo principale.

Evitare l'ambiguità L'inglese non ha genere (maschile / femminile), pertanto una frase chiara in lingua italiana può diventare ambigua in inglese. È sempre meglio ripetere il sostantivo a cui *which*, *the former*, e *the latter* si riferiscono. Inoltre, considera di ridurre l'utilizzo di *it*, *they* e *this* quando queste parole potrebbero essere ambigue. La ripetizione di parole chiave in inglese non è sinonimo di cattivo stile.

Assicuratevi anche:

- di aver fatto il controllo ortografico utilizzando Inglese US o GB, a seconda della lingua scelta;
- di aver controllato errori come *then vs than*, *addition vs addiction*, *from vs form*, *though vs tough*;
- che tutti i numeri decimali abbiano il punto (.) e non la virgola (,). Esempi:

1.03 e non *1,03*.

300,000 (trecentomila) e non *300.000*

- di non aver usato lettere maiuscole iniziali prima di acronimi a meno che non sia assolutamente necessario. Se non sei sicuro, controlla su Google Scholar per capire come i madrelingua inglesi usano le maiuscole iniziali. Attenzione anche alla *s* plurale. Esempio:

No! *The company is a certified Independent Software Vendor (ISV) for Trading Venues (TV).*

Yes! *The company is a certified independent software vendor (ISV) for trading venues (TVs).*

- di aver controllato il nome degli autori delle opere a cui fai riferimento, ma anche di coloro che hanno dato nomi a teoremi, formule, ecc.

Se seguite questi consigli, vi possiamo garantire che: 1) il paper ha più probabilità di essere accettato; 2) un maggior numero di persone leggeranno e citeranno i vostri paper; 3) potreste risparmiare fino al 25% dei costi di revisione dei vostri manoscritti.

8 I NOSTRI LIBRI - PERCHÉ NON COMPRARLI, LEGGERLI E SCRIVERE UNA REVIEW SU AMAZON?

Questa collana l'abbiamo scritta proprio per voi! I libri li potete comprare direttamente da Springer:

<http://www.springer.com/series/13913?detailsPage=titles>

In alternativa si trovano anche su amazon.it.

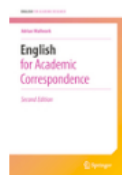


English for Writing Research Papers

Series: » English for Academic Research
Wallwork, Adrian
2016

Price from **23,79 €**

Available Formats: [eBook](#) [Softcover](#)



English for Academic Correspondence

Series: » English for Academic Research
Wallwork, Adrian
2016

Price from **23,79 €**

Available Formats: [eBook](#) [Softcover](#)



English for Presentations at International Conferences

Series: » English for Academic Research
Wallwork, Adrian
2016

Price from **23,79 €**

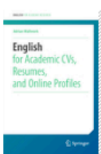
Available Formats: [eBook](#) [Softcover](#)



English for Academic Research: Grammar, Usage Style

Series: » English for Academic Research
Wallwork, Adrian
2013

Price from **20,22 €**

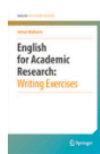


English for Academic CVs, Resumes, and Online Profiles

Series: » English for Academic Research
Wallwork, Adrian
2019

Price from **17,84 €**

Available Formats: [eBook](#) [Softcover](#)

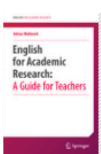


English for Academic Research: Writing Exercises

Series: » English for Academic Research
Wallwork, Adrian
2013

Price from **11,89 €**

Available Formats: [eBook](#) [Softcover](#)



English for Academic Research: A Guide for Teachers

Series: » English for Academic Research
Wallwork, Adrian
2016

Price from **16,99 €**

Available Formats: [eBook](#) [Softcover](#)



English for Academic Research: Grammar Exercises

Series: » English for Academic Research
Wallwork, Adrian
2013

Price from **11,89 €**

Available Formats: [eBook](#) [Softcover](#)

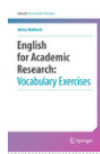


English for Interacting on Campus

Series: » English for Academic Research
Wallwork, Adrian
2016

Price from **20,22 €**

Available Formats: [eBook](#) [Softcover](#)



English for Academic Research: Vocabulary Exercises

Series: » English for Academic Research
Wallwork, Adrian
2013

Price from **11,89 €**

Available Formats: [eBook](#) [Softcover](#)

9 CORSI DI INGLESE SCIENTIFICO

Perché non offrire ai vostri dottorandi un corso di inglese scientifico? Noi svolgiamo brevi corsi intensivi in tutta Italia.

- L'inglese per scrivere articoli scientifici
- L'inglese per presentare paper ai convegni
- Come scrivere un CV

Per maggiori dettagli, visitare la pagina <http://e4ac.com/courses> o contattare: adrian.wallwork@gmail.com